

**عضو محترم کمیته ایرانی ICC****آیا با خدمات جدید کمیته ایرانی  
آشنایی دارید؟****با انعقاد قرارداد در صادرات و واردات  
منافع خود و جامعه را حفظ کنیم**

کمیته ایرانی ICC برای جلوگیری از مشکلات ناشی از نداشتن قرارداد در امر صادرات و واردات و به منظور کمک به بازرگانان و اعضای ICC در ایران برای انعقاد یک قرارداد مناسب با رعایت اصول حرفه ای از شهریور ماه سال جاری خدمات جدیدی را با عنوان "خدمات مشاورتی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی" ارائه می نماید، از شما عضو محترم تقاضا می گردد که مشکلات و مسایل قراردادهای واردات و صادرات خود را با ما به نشانی [info@icc-iran.com](mailto:info@icc-iran.com) و یا تماس با شماره تلفن ۸۸۳۰۶۱۲۷ و فکس ۸۸۳۰۸۳۳۰ دبیرخانه کمیته ایرانی ICC در میان بگذارید.

جهت آشنایی شما با خدمات مشاورتی، رؤس موارد و مطالب در قالب مقالات مربوطه در شماره های ۱۳، ۱۴ و ۱۵ بولتن هفتگی منتشر شده است.

این خدمات به صورت رایگان به اعضای کمیته ایرانی ICC ارائه می شود و هزینه ای در بر ندارد.

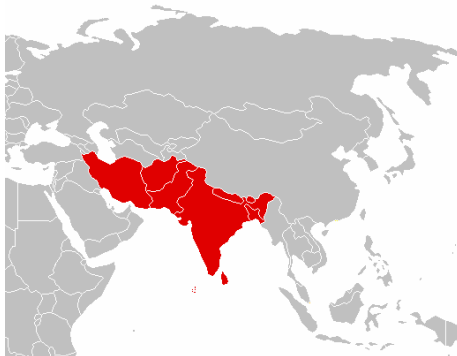
**منتظر دریافت پیشنهادات شما هستیم**

در این شماره می خوانید:

- سومین اجلاس شورای منطقه ای ICC در خاورمیانه و جنوب آسیا برگزار می شود
- رئیس جدید کمیسیون بانکداری ICC منصوب شد
- سمینار آموزشی مقررات متحدالشکل ضمانت نامه های عندالمطالبه (URDG 758) برگزار شد
- نشریه دیوان بین المللی داوری اتاق بازرگانی بین المللی از سوی کمیته ایرانی ICC منتشر شد؛ آشنایی با خدمات اتاق بازرگانی بین المللی برای حل و فصل اختلافات تجاری

معرفی کتاب:

- مقررات متحدالشکل اتاق بازرگانی بین المللی برای پوشش اعتبارات اسنادی (URR 725)

**سومین اجلاس شورای منطقه ای ICC در خاورمیانه و  
جنوب آسیا (RCG SAME) برگزار می شود**

سومین اجلاس شورای منطقه ای ICC با هدف بررسی روند فعالیت ها در منطقه خاورمیانه و کشورهای جنوب آسیا، روز ۲۰ آوریل ۲۰۱۱ برابر با ۳۱ فروردین ماه سال آینده در شهر امان پایتخت اردن برگزار می شود.

اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) از سال

۲۰۰۹، برگزاری جلسات منطقه ای را در دستور کار خود قرار داده است. بر این اساس کمیته های ملی به ۵ منطقه تقسیم بندی شدند. این مناطق عبارتند از (۱) آسیا و اقیانوسیه (۲) آفریقا (۳) آمریکا (۴) اروپا و (۵) جنوب آسیا و خاورمیانه؛

اعضای شورای منطقه ای ICC در خاورمیانه و جنوب آسیا (SAME) متشکل از کمیته های ملی ICC در ۱۴ کشور این منطقه است. ایران، امارات، سوریه، عربستان سعودی، قطر، پاکستان، نپال، لبنان، کویت، اردن، هند، سریلانکا، بحرین و بنگلادش، کشورهای تشکیل دهنده شورای منطقه ای خاورمیانه و جنوب آسیا هستند.

نقش ICC و فعالیت های جدید شورای منطقه ای آن برای تقویت همکاری های بین المللی و اهداف ICC در یک چارچوب مدون؛ دستاوردها و چشم انداز فعالیت کمیته های ملی ICC در منطقه خاورمیانه و جنوب آسیا در شرایط بحران اقتصاد جهانی، افزایش همکاری های مشترک کمیته های ملی منطقه در برگزاری سمینارها و جلسات، ارایه دیدگاه های کمیته های ملی ICC در خصوص فعالیت های در دست اقدام، تأمین مالی طرح ها و عضویت؛ بحث در تقویت تعامل و ارتباط با دبیرخانه ICC در پاریس؛ تهیه فهرست اولویت ها برای اقدام کمیته های ملی در منطقه که با توجه به اهداف ICC و سازمان تجارت جهانی (WTO)، شکل گیری کمیته های ملی جدید در منطقه؛ ارتقای سطح داوری ICC، مرکز مشاوره، روش های داوری جایگزین موسوم به ADR، انتشارات ICC و چاپ و ترجمه نشریات؛ رئوس مهمترین مطالب مورد بحث در نشست شورای منطقه ای ICC می باشد.

گفتنی است جلسات قبلی شورای منطقه ای ICC در خاورمیانه و جنوب آسیا (RCG SAME) به ترتیب روز ۳ ماه می برابر با ۱۳ اردیبهشت ماه ۸۸ در شارجه و روزهای ۱۵ و ۱۶ ماه فوریه ۲۰۱۰ برابر با ۲۶ و ۲۷ بهمن ماه در دمشق برگزار شدند.

## رئیس جدید کمیسیون بانکداری ICC منصوب شد



"تان کاجای (Tan Kah Chye)" رئیس امور Corporate Cash and Trade بانک استاندارد چارتر Standard Chartered به عنوان رئیس جدید کمیسیون بانکداری ICC منصوب شد.

کاجای فعالیت خود را پس از اجلاس آتی کمیسیون بانکی ICC که روزهای ۲۲ و ۲۳ سپتامبر برابر با ۳۱ شهریور و اول مهرماه امسال در اورلاندو برگزار می شود، آغاز خواهد کرد. وی جانشین Regina Prehofer خواهد شد. وی برای مدت چهار سال رئیس کمیسیون بانکداری ICC بود و در جهت بهبود و ارتقای تعامل ICC در فرآیندهای مختلف مربوط به مسایل بانکی فعالیت چشمگیری را به انجام رساند.

تان کاجای، عضو گروه مشورتی خدمات تجاری انجمن جهانی مخابرات مالی بین بانکی و کمیته کارشناسان تجاری سازمان جهانی تجارت می باشد.



## سمینار آموزشی مقررات متحد الشكل ضمانت نامه های عندالمطالبه (URDG 758) برگزار شد

سمینار آموزشی مقررات متحد الشكل ضمانت نامه های عندالمطالبه (URDG 758) توسط کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین المللی (ICC) و با حضور "فریده تذهیبی" مدرس بین المللی این رشته و عضو گروه تهیه کننده متن مقررات URDG در روز دوشنبه ۱۸ مرداد ماه سال جاری در سالن اجتماعات طبقه هشتم اتاق ایران برگزار گردید. این سمینار پیش از این در خردادماه سال جاری برای بانکداران برگزار شده بود که به دلیل استقبال گسترده و درخواست های مکرر بازرگانان و کارشناسان بانکی، مجدداً برگزار گردید.

در این نشست، "فریده تذهیبی" دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC در مقدمه سخنان خود با ذکر اهمیت ضمانت نامه ها در عرصه بین المللی اظهار داشت: ضمانت نامه بانکی، ضمانت نامه مستقل و تعهد پرداخت مبلغ معینی وجه نقد است که در رابطه با یک قرارداد پایه و به عنوان تضمین اجرای آن داده می شود. این ضمانت نامه یک تعهد مستقل از قرارداد موضوع تضمین را تشکیل می دهد و دارای این ویژگی است که ایرادات مربوط به قرارداد پایه نسبت به این تعهد قابل استناد نمی باشند.



فریده تذهیبی در ادامه سخنان خود به تشریح طرفین ضمانت نامه، اقسام ضمانت نامه بانکی از نظر ماهوی، انواع ضمانت نامه از نظر شکلی، متن ضمانت نامه و موارد اساسی مذکور در آن، مکانیسم پرداخت، مقررات و استانداردهای بین المللی برای





ضمانت نامه، تاریخچه مقررات متحدالشکل ضمانت نامه های عندالمطالبه نشریه ۴۵۸ و مشخصات اصلی این مقررات، و مشخصات اصلی URDG 758 پرداخت.

عضو گروه تهیه کننده متن مقررات URDG، با بیان اهمیت تجدیدنظر این مقررات در نشریه شماره ۷۵۸، طبیعت قراردادی،

استقلال از رابطه پایه، شرایط اسنادی، نحوه بررسی اسناد، کاربرد در سطح ملی و بین المللی و استفاده از همه مکانیسم های پرداخت را از جمله مهمترین مشخصه های اصلی مقررات URDG 758 برشمرد.

وی تأکید کرد: مقررات جدید URDG متوازن ترین مقررات قراردادی موجود برای ضمانت نامه ها و ضمانت نامه ها متقابل می باشد که با هماهنگی و سازش بین منافع متفاوت طرفین انعکاس رویه کنونی بازار به شمار می رود. URDG 758 نه قانون آمره است و نه معاهده بین المللی بلکه ضوابطی است که بر اساس توافق طرفین و مبتنی بر اصل آزادی اراده اجرا می گردد.

فریده تذهیبی در بخش دیگری از سخنان خود گفت: بسیار مهم است به یاد داشته باشیم که مقررات جدید URDG صرفاً به روز کردن ضوابط قدیم نیست. ضوابط جدید نتیجه طرحی متعالی است که هدف آن تنظیم مقرراتی است که روشن تر، دقیق تر و جامع تر باشد. این مقررات در عین حال که ضوابطی است روشن تر و دقیق تر، راه حل هایی نیز برای شرایط غیراسنادی، ضمانت نامه و ضمانت نامه متقابل ارائه می دهد.

وی افزود: هدف تنظیم روشن تر ضوابط بوده است و به این منظور نحوه نگارش UCP که مقبولیت جهانی دارد در این ضوابط به کار گرفته شده است. روند بررسی اسنادی برای تطبیق با شرایط ضمانت نامه نیز به روشنی بیان می شود. بعضی از استانداردهای URDG 458، قابل تفسیر بود و محلی برای برداشت های مختلف نسبت به مورد و کاربرد محلی باقی می گذاشت مثلاً اصطلاحاتی مانند "مدت معقول" و "دقت معقول"، URDG جدید تمام موارد مبهم قدیم را به دقت بیان کرده است تا بتوان در مدت زمان بررسی اسناد، به تصمیم درست رسید.

دبیر کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC، در ادامه سایر نکات مطرح در مقررات جدید URDG 758 را برای شرکت کنندگان تشریح نمود.

در پایان سمینار، طرح مشکلات ضمانت نامه ها از طرف شرکت کنندگان و جلسه پرسش و پاسخ با حضور دکتر محسن محبی، حقوقدان برجسته بین المللی و دبیر کمیسیون حقوقی کمیته ایرانی ICC، برگزار شد.

## نشریه دیوان بین المللی داوری اتاق بازرگانی بین المللی از سوی کمیته ایرانی ICC منتشر شد

### آشنایی با خدمات اتاق بازرگانی بین المللی برای حل و فصل اختلافات تجاری



به منظور آشنایی بیشتر دست اندرکاران تجارت بین المللی با خدمات دیوان بین المللی داوری اتاق بازرگانی بین المللی برای حل و فصل اختلافات تجاری، کمیته ایرانی ICC اقدام به انتشار نشریه ای با عنوان دیوان بین المللی داوری اتاق بازرگانی بین المللی نموده است. این نشریه با معرفی فعالیت های دیوان بین المللی داوری به بررسی مزایای داوری، کنوانسیون ۱۹۵۸ نیویورک، ویژگی های اتاق بازرگانی بین المللی، موافقت نامه داوری، جریان داوری تحت قواعد داوری اتاق بازرگانی بین المللی و سایر خدمات حل و فصل اختلافات می پردازد. بخشی از مقدمه این نشریه را در ادامه می خوانید:

« اتاق بازرگانی بین المللی (International Chamber of Commerce) از دیرباز در زمینه حل و فصل اختلافات تجاری بین المللی پیشگام بوده است. دیوان داوری بین المللی (International Court of Arbitration) که در سال ۱۹۲۳ به عنوان نهاد

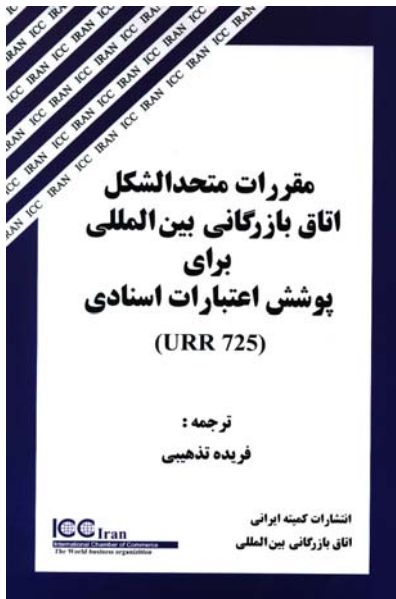
داوری اتاق بازرگانی بین المللی تأسیس شد، همواره در پیشاپیش داوری تجاری بین المللی قرار داشته و راه را برای پذیرش داوری در سطح جهانی به عنوان کارآمدترین شیوه حل و فصل اختلافات تجاری بین المللی، هموار ساخته است. از زمان تأسیس تاکنون، دیوان قریب ۱۶۰۰۰ پرونده داوری را اداره کرده است که طرف ها و داورانی از حدود ۱۸۰ کشور در آن دخیل بوده اند.

مکانیزم های حل و فصل اختلافات تجاری که اتاق بازرگانی بین المللی تدارک کرده، به طور خاص ناظر به اختلافات تجاری در عرصه بین المللی است. به طور کلی اختلافات و دعاوی تجاری بین المللی با دشواری ها و چالش های منحصر بفرد مواجه است. معمولاً طرف های این نوع اختلافات دارای ملیت های مختلف با پیش زمینه زبانی، حقوقی و فرهنگی متفاوت می باشند و در خصوص چگونگی حل و فصل معقول و عادلانه اختلاف، انتظارات کاملاً متفاوتی دارند. در اختلافات بین المللی فضای بدگمانی نیز حاکم است که با عدم اطمینان یا ناآگاهی از نحوه اقدام برای حل و فصل اختلاف همراه است. علاوه بر این مشکلات، حتی در مواردی که یکی از طرف ها برگزاری داوری در کشور طرف مقابل را می پذیرد، باید دوری مسافت و دیگر شرایط نامساعد بر این مشکلات و چالش ها افزود.

به همین دلایل، مراجعه به دادگاه های ملی کشور متبوع یکی از طرفین نیز مناسب نیست. اتاق بازرگانی بین المللی همواره در ارائه راههایی به فعالان تجارت بین الملل که جایگزین طرح دعوا در دادگاه ها باشد پیشگام بوده است.

حتی در عرصه تجارت داخلی نیز طرف های اختلاف راه های جایگزین مراجعه به دادگاه را که کم هزینه تر و سریع تر هستند، ترجیح می دهند. نظام داوری اتاق بازرگانی بین المللی علاوه بر این دو مزیت (کم هزینه بودن و سرعت)، محرمانه بودن داوری و اختیار طرف ها در انتخاب داوران، محل داوری، قانون حاکم و حتی زبان داوری را تضمین می کند.»

علاقه مندان می توانند جهت کسب اطلاعات بیشتر و دریافت نشریه مذکور با دبیرخانه کمیته ایرانی به شماره ۸۸۳۰۶۱۲۷ تماس حاصل نمایند.



## مقررات متحدالشکل اتاق بازرگانی بین المللی برای پوشش اعتبارات اسنادی (URR 725)

مقررات متحدالشکل پوشش اعتبار اسنادی ابتدا پس از معرفی UCP 500 توسط کارگروه ویژه در اتاق بازرگانی بین المللی با بررسی نظرات و بحث های متعدد در سال ۱۹۹۶ اجرایی گردید. این ضوابط که موضوع پوشش وجه اعتبارات اسنادی توسط بانک های کارگزار و نحوه پرداخت هزینه های بانکی را تدوین می نماید، باعث عدم اتلاف وقت بانکداران و تجار از برداشت های متفاوت اصطلاحات به کار رفته می گردد و همراه با "مقررات متحدالشکل اعتبار اسنادی" نشریه شماره ۶۰۰ یکی از کاربردی ترین ضوابط مدون اتاق بازرگانی بین المللی است.

رئوس کلی بخش های این کتاب به شرح زیر است:

- الف- مقررات و تعاریف کلی ( ماده ۱- کاربرد مقررات URR ، ماده ۲- تعاریف ، ماده ۳- مجوزهای پوشش در مقابل اعتبارات)
  - ب- تعهدات و مسئولیت ها (ماده ۴- قبول مطالبه پوشش، ماده ۵- مسئولیت های بانک گشایش کننده اعتبار)
  - ج- شکل و نحوه ابلاغ مجوزهای پوشش، اصلاحیه ها و مطالبات (ماده ۶- صدور و دریافت مجوز پوشش و اصلاحیه پوشش ، ماده ۷- انقضای مهلت مجوز پوشش ، ماده ۸- اصلاح یا لغو مجوز پوشش، ماده ۹- تعهد پوشش، ماده ۱۰- معیارهای مطالبه پوشش، ماده ۱۱- انجام امور مربوط به مطالبات پوشش، ماده ۱۲- مضاعف شدن مجوز پوشش)
  - د- مقررات متفرقه (ماده ۱۳- قوانین و عرف خارجی، ماده ۱۴- عدم قبول مسئولیت در مورد پیام های مخابراتی ، ماده ۱۵- فورس ماژور، ماده ۱۶- هزینه ها، ماده ۱۷- مطالبات مربوط به بهره / کاهش ارزش )
- این کتاب دارای متن دو زبانه فارسی و انگلیسی مقررات URR 725 در ۴۷ صفحه و ۲۰۰۰ نسخه تجدید چاپ شده است.